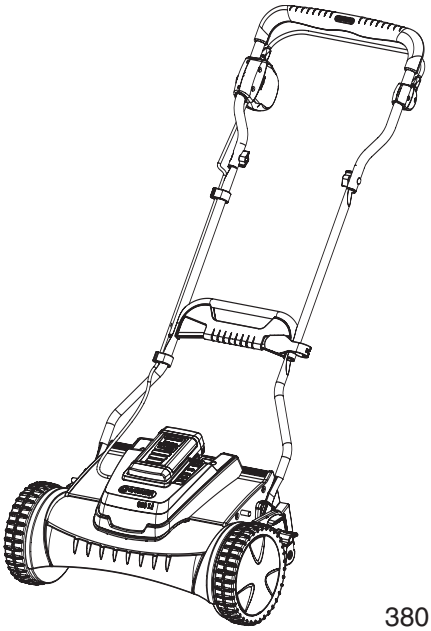
GARDENA®



380 Li Art. 4025

D	**Betriebsanleitung** Accu-Spindelmäher
GB	**Operating Instructions** Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
F	**Mode d'emploi** Tondeuse hélicoïdale sur accu
NL	**Instructies voor gebruik** Accu-kooimesmaaier
S	**Bruksanvisning** Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
DK	**Brugsanvisning** Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
N	**Bruksanvisning** Accu Håndklipper
I	**Istruzioni per l'uso** Rasaprato a batteria
E	**Manual de instrucciones** Cortacésped helicoidal Accu
P	**Instruções de utilização** Máquina de cortar relva Accu, com fuso
PL	**Instrukcja obsługi** Akumulatorowa kosiarka bębnowa
H	**Használati útmutató** Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
CZ	**Návod k použití** Akumulátorová vřetenová sekačka
SK	**Návod na použitie** Akumulátorová vretenová kosačka
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Газонокосилка барабанная аккумуляторная

GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka 380 Li

Vítejte v zahradě s firmou GARDENA...

Toto je překlad originálního německého návodu k použití.
Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny.
Pomocí našeho návodu se seznámíte s vřetenovou sekačkou, jejím správným použitím i bezpečnostními předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmí s vřetenovou sekačkou pracovat děti a mladiství do 16 let a ani osoby, které se dostatečně neseznámily s tímto návodem k použití.
Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky 129
2. Bezpečnostní upozornění 129
3. Montáž 131
4. Funkce 131
5. Uvedení do provozu 132
6. Obsluha 133
7. Uvedení mimo provoz 134
8. Údržba 135
9. Odstraňování poruch 135
10. Dodávané příslušenství 137
11. Technické údaje 137
12. Servis / Záruka 138

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky

Správné použití

GARDENA akumulátorové sekačky jsou určeny k sekání trávníků a travnatých ploch v soukromých zahradách a v zahradách kolem domu.

Dodržení všech pokynů v přiloženém návodu k použití GARDENA je předpokladem pro správné použití vřetenové sekačky.

Pozor

Kvůli nebezpečí poranění se GARDENA vřetenové sekačky nesmí používat k sekání popínavých rostlin nebo trávníku na střešních zahradách.

2. Bezpečnostní upozornění

→ Dbejte bezpečnostních upozornění na vřetenové sekačce.

POZOR !
→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !
→ Třetí osoby nechť se zdržují v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.

NEBEZPEČÍ !
Ostré nože!

→ Před prováděním údržbářských prací odstraňte bezpečnostní klíč.

CZ

Zkouška před každým použitím:
Před každým použitím proveďte zrakovou zkoušku přístroje.

Nepoužívejte přístroj, pokud jsou bezpečnostní zařízení (startovací páčka, bezpečnostní klíč, blokovací tlačítko, kryt řezacích nožů) a / anebo řezací nástroj poškozené nebo opotřebené. Poškozené nebo opotřebené díly vyměňte.

Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.

Předem si prohlédněte plochu, kterou budete sekat. Kamínky, větvičky, dráty a jiná cizí tělesa odstraňte.

Předměty, které řezací nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vystřelovány a mohou poškodit řezací techniku.

Použití / Odpovědnost:

NEBEZPEČÍ !
Dbejte na to, že obíhající nožový válec může způsobit úraz.

→ Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na rotující části nebo pod ně.

Nepoužívejte vřetenovou sekačku, když se v bezprostřední blízkosti nachází další osoby, obzvláště děti nebo zvířata. Uživatel je zodpovědný za bezpečnost v pracovní oblasti.

Vždy dodržujte bezpečnostní odstup mezi nožovým válcem a uživatelem, daný vodicím madlem.

Při sekání na svazích dbejte následujících pokynů:

→ Dbejte na bezpečný postoj, noste pevné boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty.
Sekejte příčně ke svahu.

→ Nesekejte na obzvláště strmých svazích.

Při chůzi pozpátku dbejte zvýšené opatrnosti. Nebezpečí klopýtnutí!

Když v průběhu práce narazíte na překážku, uveďte sekačku mimo provoz. Vytáhněte bezpečnostní klíč z pouzdra.
Odstraňte překážku; zkontrolujte přístroj na event. poškození a případně jej nechte opravit.

→ Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti.

Nikdy nenechávejte vřetenovou sekačku v pracovní oblasti bez dozoru.

Pokud chcete práci přerušit, vytáhněte bezpečnostní klíč a uložte sekačku na bezpečném místě.

Přístroj veďte rychlostí chůze.

Elektrická bezpečnost:

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ Nikdy nestartujte vřetenovou sekačku v nakloněném nebo převráceném stavu.

Bezpečnostní klíč zastrčte do pouzdra pouze před sekáním.

Seznamte se důkladně se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku přístroje nemuseli slyšet.

Dodržujte místní předpisy o období klidu ve Vaší obci!

Chcete-li práci přerušit, abyste se přesunuli na jiné místo, bezpodmínečně sekačku vypněte a vytáhněte bezpečnostní klíč z nabíjecího pouzdra.

Nikdy nepoužívejte přístroj za deště nebo ve vlhkém, mokrém prostředí.

Accu-bezpečnost:

NEBEZPEČÍ POŽÁRU !

→ Akumulátor nikdy neskladujte v blízkosti kyselin a lehce hořlavých materiálů.

Nabíjejte akumulátor výhradně originál dodávanou nabíječkou GARDENA.
Při použití jiných typů nabíječek se může akumulátor poškodit, dokonce může dojít k požáru.

NEBEZPEČÍ EXPLOZE !

→ Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.

Nepokládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření.

Akumulátorová vřetenová sekačka se může používat pouze při teplotách mezi 5 °C až 45 °C.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození nebo stáří (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení kompatibilních lithiových akumulátorů GARDENA.

Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách od 5 °C do 45 °C. Po velké zátěži akumulátor nechte nejdříve zchladit.

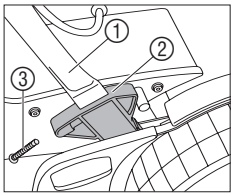
Skladování:

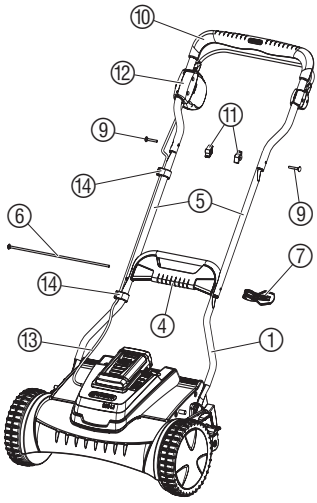
Vřetenová sekačka a akumulátor se nesmí skladovat při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření.

Ideální je skladovat akumulátor při teplotách pod 25 °C.

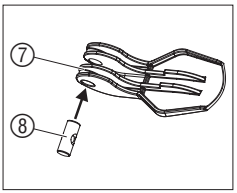
3. Montáž

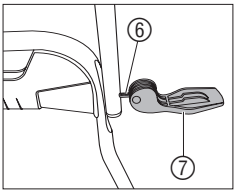
Montáž madla:

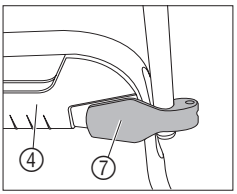




1. Spodní část rámu ① zastrčte až nadoraz do přípojky na rámu ② a pevně přišroubujte šrouby ③.
2. Nasaďte propojovací můstek ④ zespoda do spodní části rámu ①.
3. Prostrčte závitovou tyč ⑥ zleva přes střední část rámu ⑤, spodní část rámu ① a propojovací můstek ④ až nadoraz.
4. Nasuňte jádro ⑧ do rychloupínáku ⑦.
5. Přišroubujte rychloupínák ⑦ cca 4 otočkami na závitovou tyč ⑥.
6. Zaklapněte rychloupínák ⑦ na propojovací můstek ④ a zkontrolujte, zda rychloupínák ⑦ svírá.
7. Když rychloupínák ⑦ nesvírá, přišroubujte jej ještě dalšími otočkami na závitovou tyč ⑥.
   Tento postup opakujte tak dlouho, až bude rychloupínák ⑦ svírat propojovací můstek ④.
8. Prostrčte šrouby ⑨ přes horní část rámu ⑩ a střední část rámu ⑤ a pevně přišroubujte pomocí 2 křídlových šroubů ⑪.
   Blokovací tlačítko ⑫ přitom musí být na horní části rámu ⑩ vpravo ve směru jízdy.
9. Připevněte kabel motoru ⑬ pomocí dvou klipsů ⑭ k rámu.







4. Funkce

Tipy pro správné sečení:

Pokud chcete, aby vypadal Váš trávník upraveně, doporučujeme stříhat trávník pravidelně, v ideálním případě každý týden. Při častějším stříhání trávník zhoustne.

Vyšší posekaná tráva (>1 cm) by se měla odstranit, aby tráva nežloutla a neplstnatěla.

CZ

Poté, co nebyl trávník delší dobu stříhaný, např. po dovolené (max. výška stébel 12 cm), posekejte plochu nejprve jedním směrem s nejvyšší nastavenou výškou střihu a potom příčně s nastavenou požadovanou výškou střihu.

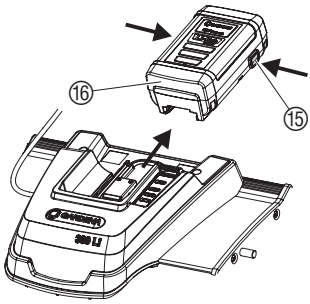
Sekejte pokud možno suchý trávník, když je tráva vlhká, není výsledek sečení uspokojivý.

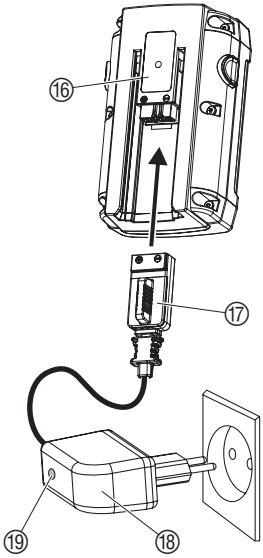
Plocha posečená na jedno nabití akumulátoru závisí na výšce a hustotě trávníku, tzn. čím vyšší a hustší je trávník, tím je plocha posečená na jedno nabití akumulátoru menší.

U velmi hustého trávníku doporučujeme vertikutaci např. pomocí GARDENA elektrického vertikutátoru **č.v. 4068**.

5. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru :





Před prvním použitím se musí akumulátor plně nabít. Doba nabíjení (u prázdného akumulátoru) je cca 6 hodin.

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a nabíjení je možní kdykoliv přerušit bez toho, aby došlo k jeho poškození (bez paměťového efektu).

POZOR !
Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.
→ Dbejte na správné síťové napětí.

1. Zmáčkněte obě západky ⑮ a vysuňte akumulátor ⑯ z vřetenové sekačky.
2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu ⑰ do akumulátoru ⑯.
3. Zastrčte nabíječku ⑱ do síťové zásuvky.
   Kontrolka nabíjení ⑲ na nabíječce svítí červeně. Akumulátor se nabíjí.

Když začne kontrolka nabíjení ⑲ svítit zeleně, je akumulátor plně nabitý.

4. Nejdříve vytáhněte zástrčku nabíjecího kabelu a poté nabíječku z elektrické síťové zásuvky.
5. Nasuňte akumulátor ⑯ na vřetenovou sekačku, až zapadne.

Neprovozujte vřetenovou sekačku až do úplného zastavení vřetena (akumulátor je úplně vybitý), protože se tím zkracuje životnost akumulátoru.

→ Když se během provozu sekačka vypne nebo nechce nastartovat (ukazatel stavu nabití baterie bliká červeně), akumulátor nabijte.

Když je akumulátor úplně vybitý (např. dlouhým skladováním), bliká kontrolka ⑲ na začátku nabíjení. Kdyby kontrolka blikala ještě i po 2 hodinách, vyskytla se porucha (viz 9. Odstraňování poruch).

CZ

6. Obsluha

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

Kdyby se vřetenová sekačka sama nevypnula!

→ Nikdy neodstraňujte nebo nepřemosťujte bezpečnostní prvky na sekačce (např. přivázáním startovacího ramínka k madlu)!

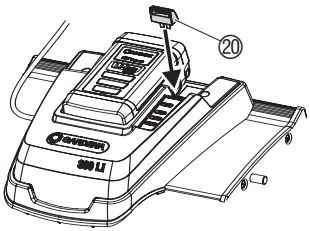
Startování vřetenové sekačky:

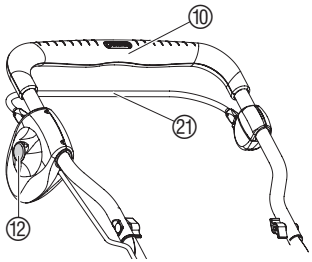
NEBEZPEČÍ ! Nožový válec dobíhá !

→ Vřetenovou sekačku <u>nikdy</u> nezvedejte, nepřevracejte ani nepřenášejte, pokud motor běží!

→ Nikdy nestartujte na pevném povrchu (např. na asfaltu).

→ Vždy dodržujte bezpečnostní vzdálenost mezi nožovým válcem a uživatelem, která je daná vodicím madlem.





Zapnutí vřetenové sekačky:

Vřetenová sekačka je chráněná proti neúmyslnému zapnutí bezpečnostním klíčem.

1. Postavte vřetenovou sekačku na rovnou travnatou plochu.
2. Zastrčte bezpečnostní klíč ⑳.
3. Zmáčkněte blokovací tlačítko ⑫ a přidržte jej a poté zatáhněte za startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.

   Vřetenová sekačka se nastartuje a ukazatel stavu nabití baterie svítí 20 sekund.
4. Opět povolte blokovací tlačítko ⑫.

Vypnutí vřetenové sekačky:

1. Povolte startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.
2. Vytáhněte bezpečnostní klíč ⑳ z pouzdra při každém přerušení práce.

Upozornění: Vřetenovou sekačku je možné využívat buď jako akumulátorovou nebo jako ruční bez akumulátoru.

Ukazatel stavu nabití baterie na vřetenové sekačce

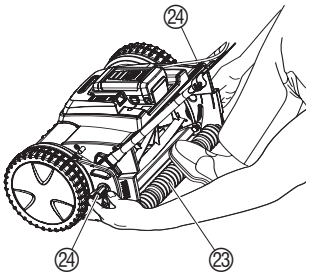
	svítí zelená LED	**akumulátor je plný**
	svítí žlutá LED	**akumulátor je napůl plný**
	svítí červená LED	**akumulátor je skoro vybitý**
	bliká červená LED	**akumulátor je vybitý**

Když je akumulátor skoro vybitý (svítí červená LED), měl by se nabít. Když je akumulátor prázdný (bliká červená LED), vřetenová sekačka se nedá nastartovat a akumulátor se musí nejdříve nabít.

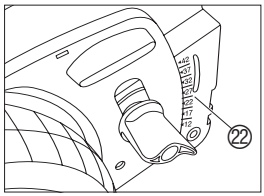
CZ

Nastavení výšky sekání:

POZOR!
Nebezpečí úrazu řezacím mechanismem!
→ Při nastavování výšky sekání vytáhněte bezpečnostní klíč a natáhněte si vhodné pracovní rukavice.



Výšku sekání je možné plynule nastavit v rozmezí 12 mm až 42 mm.



1. Jednou nohou si stoupněte za vřetenovou sekačkou na pojezdové válečky ㉓.
2. Povolte oba zajišťovací šrouby ㉔ a nastavte je na požadovanou výšku podle stupnice ㉒.
3. Pevně přišroubujte oba zajišťovací šrouby ㉔ na obou stranách ve stejné výšce.

Zajišťovací šrouby ㉔ musí být nastaveny na obou stranách ve stejné výšce.

Sekačka se smí nastavit pouze do takové výšky, aby se spodní nůž při terénních nerovnostech nedotýkal půdy.

Sekání se sběrným košem:

→ Namontujte sběrný koš podle přiloženého návodu a pověste jej na vřetenovou sekačku.

7. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1. Vytáhněte bezpečnostní klíč.
2. Nabijte akumulátor.
3. Vyčistěte sekačku před skladováním.
4. Sekačku skladujte na suchém místě.

Pro úsporu místa při skladování je možné odklopením rychloupínáků rám poskládat. Přitom se nesmí skřípnout kabel.

Likvidace:
(podle RL 2002/96/EG)

Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

Likvidace akumulátoru:

GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka obsahuje lithiové články, které se po skončení své životnosti nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

Důležité pro Německo:
Odbornou likvidaci přebírá v Německu Váš obchodník GARDENA nebo komunální likvidační místo.

1. Lithiové články úplně vybijte.
2. Lithiové články odborně zlikvidujte.

CZ

8. Údržba

POZOR ! Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !
→ Před seřizováním přístroje vyčkejte, až se řezací mechanismus zastaví, nasaďte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

Čištění sekačky :

POZOR ! Nebezpečí poškození vřetenové sekačky !
→ Nečistěte akumulátorovou vřetenovou sekačku pod tekoucí vodou, obzvláště ne pod vysokým tlakem.

Usazeniny ovlivňují kvalitu sekání a vyhazování trávy.
Ihned po sekání je odstraňování nečistot a zbytků trávy ze sekačky nejsnadnější.

1. Nánosy trávy odstraňte pomocí kartáče a hadru.
2. Červený řezací nástroj lehce naolejujte řídkým olejem (např. olejem ve sprayi).

9. Odstraňování poruch

POZOR !

Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !
→ Před odstraňováním poruch vyčkejte, až se řezací nástroj zastaví, nasaďte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

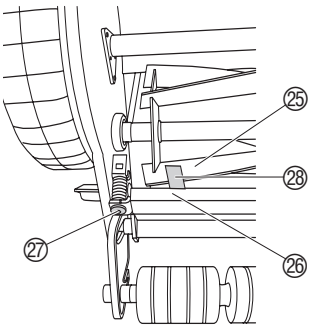
Porucha	Možná příčina	Odstranění
Abnormální zvuky, klapání v sekačce	Uvolněné šrouby / díly.	→ Přišroubujte šrouby nebo pošlete sekačku do servisu GARDENA.
	Cizí tělesa v nožích.	→ Odstraňte cizí tělesa.
	Zuby na noži.	→ Odstraňte zuby pomocí pilníku.
	Nůž se příliš dotýká vřetene.	→ Nastavte řezací nástroj.
Motor se nerozbíhá	Bezpečnostní klíč není zastrčený.	→ Zastrčte do pouzdra bezpečnostní klíč.
	Akumulátor není nasazený.	→ Nasaďte akumulátor tak, aby zapadl.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	červená LED Error svítí (vadná elektronika nebo kontrola teploty).	→ Spojte se se servisem GARDENA.
Motor je zablokovaný nebo brumlá	**červená LED Error bliká** (sekačka je přetížená, např. zablokováním vřetena).	1. Vypněte sekačku 2. Vytáhněte bezpečnostní klíč. 3. Odstraňte cizí těleso.
	Zatížení při sekání je příliš vysoké.	→ Snižte rychlost sekání a / nebo zvyšte nastavení výšky sekání.

CZ

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor se vypíná	**zelená LED a červená LED Error blikají** (teplota motoru je příliš vysoká). **žlutá LED a červená LED Error blikají** (teplota akumulátoru je příliš vysoká). **červená LED a červená LED Error blikají** (teplota elektroniky je příliš vysoká).	→ Po ochlazení (cca po 5–10 minutách) nastavte vyšší výšku střihu na přístroji a snižte rychlost sekání.
Neklidný běh, silné vibrace sekačky	Řezací nástroj je poškozený.	→ Nechejte zkontrolovat řezací nástroj u autorizovaného odborníka nebo v servisu GARDENA.
	Nože jsou znečištěné.	→ Vyčistěte nože.
Nečistý střih	Nože jsou nesprávně seřízené.	→ Seřiďte nože.
	Řezací nástroj je tupý.	Doporučení: → Nechejte nabrousit nebo vyměnit řezací nástroj v servisu GARDENA.
	Tráva je příliš vysoká nebo vlhká.	→ Viz 4. Funkce *„Tipy pro správné sečení“*.
Nabíjecí kontrolka bliká pořád i po 2 hodinách nabíjení	Vadný akumulátor nebo nabíječka.	→ Spojte se se servisem GARDENA.

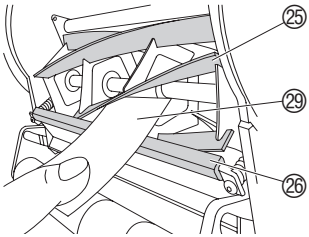
Seřízení řezací techniky:

Řezací nástroj Vaší ruční sekačky byl před opuštěním našeho závodu optimálně seřízený. Kdyby byl střih po delším používání nečistý, seřiďte nastavení spodního nože.



1. Vyhákněte rám a sekačku vyčistěte.
2. Zkontrolujte, zda nejsou na nožovém válci ㉕ a spodním noži ㉖ zuby a event. je odstraňte pomocí pilníku.
3. Šrouby s vnitřním šestihranem ㉗ otáčejte pomocí šestihranného klíče (5 mm) proti směru hodinových ručiček, až se začne nožový válec ㉕ volně přetáčet.
4. Přiloženou šablonu (kovový pásek) ㉘ vsuňte na levé straně mezi nůž ㉕ nožového válce a spodní nůž ㉖.
5. Levý šroub s vnitřním šestihranem ㉗ přitahujte šestihranným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona ㉘ mírně sevřená.
6. Otáčejte dále nožovým válcem, dokud se levý seřízený nůž ㉕ nenachází přesně na pravé straně nad spodním nožem ㉖.
7. Pravý šroub s vnitřním šestihranem ㉗ přitahujte šestihranným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona ㉘ mírně sevřená.
8. Otáčejte nožovým válcem ㉕. Pokud se ozývá bouchání, tak na příslušné straně mírně otočte šroubem s vnitřním šestihranem ㉗.
   Pokud se nožový válec a spodní nůž dotýkají jen nepatrně, je řezací mechanismus nastavený správně.

CZ



9. **Zkouška:**
   Položte proužek papíru ㉙ na spodní nůž ㉖ tak, aby směroval k ose nožového válce ㉕.
10. Opatrně otáčejte nožovým válcem ㉕.
    Při správném nastavení spodního nože ㉖ se papír ustřihne jako nůžkami.
11. Zopakujte zkoušku s různými noži ㉕.

Z bezpečnostních důvodů se smí používat pouze originální náhradní díly GARDENA.

Opravy:

Pokud se Vám i při dobré péči vřeteno zatupí již po jednom roce a bude se muset vyměnit, obraťte se, prosím, na servis GARDENA.

Nechejte zkontrolovat vřetenovou sekačku nejlépe již na podzim, aby byla připravená k používání hned na začátku další sezóny.

V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

10. Příslušenství

GARDENA náhradní akumulátor Li-Ion 25 V	Silný, spolehlivý zdroj energie ke zdvojnásobení doby použití, speciálně pro travnaté plochy větší než 400 m².	**Č.v. 8838**

11. Technické údaje

	380 Li (Č.v. 4025)
Šířka střihu / Výška střihu	38 cm / 12 – 42 mm
Nastavení výšky střihu	plynulé
Hmotnost s akumulátorem	13,6 kg
Napětí akumulátoru / kapacita	25,2 V / 3,2 Ah
Plocha na 1 nabití akumulátoru	cca 400 m² (viz 4. Funkce)
Hladina hluku na pracovišti L_{pA} 1)	70 dB (A)
Hodnota hlukových emisí L_{WA} 2)	Naměřená 85 dB (A) / Zaručená 86 dB (A)
Švih paže a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²

Měřeno podle 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

CZ

12. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Opotřebitelné části – nožový válec (kompl.) a spodní nůž – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

CZ

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN ***Tuotevastuu***

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N ***Produktansvar***

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H ***Termékfelelősség***

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ ***Ručení za výrobek***

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK ***Zodpovednosť za vady výrobku***

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RUS ***Ответственность за продукцию***

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D **EU-Konformitätserklärung**

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N **EU-samsvarserklæring**

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-kooimesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasaprato a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:		Art. nr.:	
Typ:		Art.nr. :	
Type:		Varenr. :	
Tyypit:		Art.-n:o. :	
Typer:	380 Li	Art.-Nr. :	4025
Modello:		Art. :	
Tipo:		Art. №:	
Tipo:		Art. №:	
Typ:		Nr art.:	
Típusok:		Cikkszám:	
Typ:		Č.výr:	
Typ:		Č.výr:	
Тип:		Арт. №:	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Директивы ЕС:
EU direktiv:	98/37/EC
EU Retningslinier:	2006/42/EC
EY-direktiivit:	2006/95/EC
EU-direktiver:	2004/108/EC
Direttive UE:	93/68/EC
Normativa UE:	2000/14/EC
Directrizes da UE:	
Dyrektywy UE:	

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené vě harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien prístroja, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Lydeffektnivå:	målt / garantert
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано
	85 dB (A) / 86 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	
CE-Mærkningsår:	
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
CE-merkingen plassert i:	2008
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Rok přidělení značky CE:	
Rok pridelenia označenia CE:	
Год разрешения маркировки значком CE:	

Ulm, den 01.09.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.09.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.09.2008	Représentant légal
Ulm, 01-09-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.09.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.09.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.09.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.09.2008	Den fullmektige
Ulm, 01.09.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.09.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.09.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.09.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.09.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.09.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.09.2008	Splnomocnenec
Ульм, 01.09.2008	Уполномоченный представитель

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9 202 410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com